

No. 5 Stabat virgo Maria

Original: Era l'anima mia - 1605 in Il quinto libro de madrigali a cinque voci Nr. 3
1607 als geistliche Coppini-Kontrafaktur Nr. 5 "Stabat virgo Maria"

Textquelle: Aquilino Coppini (?-1629)

Claudio Monteverdi (1567-1643)

Canto

Alto

Quinto

Tenore

Basso

Sta - bat vir - go Ma - ri - a me -

Br

mia

musicalion

click for more

Ra l'anima mia Già preso à l'ultim' hore, Quand'anima più bella e più gradita, Volse lo sguardo in sì pietoso giro, Che mi mantene in vita, Parean dir quei bei lumi, Dhe perche ti consumi, Non m'è sì caro il cor ond'io respiro, Come se tu cor mio, Se mori ohimè, Se mori ohimè, non mori tu mor'io.

© Übertragung und Notensatz: Karl Heinz Malzer - April 2023

Noten nach dem Madrigal von Monteverdi. Hinzugefügt wurden Taktzahlen.

Als praktische Chorausgabe kann diese frei verteilt, vervielfältigt, aufgeführt und für nicht-kommerzielle Zwecke aufgezeichnet werden, darunter Konzerte mit Eintrittspreisen, die durch nicht kommerzielle Organisationen veranstaltet werden.

④

Cant.

Alt.

Q.

T.

Bass.

stis - si - mo do - lo - re lan-quens ad cru-cem et fle - bat a - ma -

me - stis - si - mo do - lo - - - - -

⑨

Cant.

Alt.

Q.

T.

Bass.

re, lan-quens

re, lan-quens ad cru-cem et fle - bat a - ma - re.

Et e - di - dit ex o - re

Et e - di - dit ex o - re

- re Et e - di - dit ex o - re

musicalion
click for more

⑮

Cant.

Alt.

Q.

T.

Bass.

ta - les vo - ces: "Quis te con - fi - xit in hoc du - ro

ta - les vo - ces: "Quis te con - fi - xit in hoc du - ro lig -

ta - les vo - ces: "Quis te con - fi - xit in hoc du - ro lig -

ta - les vo - ces: "Quis te con - fi - xit in hoc du - ro lig -

19

Cant. lig - no? Quis mi-hi ra - pit vi - tam? Fi-li mi, fi-li-mi

Alt. - no? Quis mi-hi ra - pit vi - tam?

Q. - no? Fi-li mi, fi-li-mi

T. Et e - di - dit ex o - re

Bass. - no? Quis mi-hi ra - pit vi - tam?

24

Cant. Je - su Chris - te, en li-que-fac - ta lan -

Alt. Je - su lan -

Q. Je - su lan -

T. ta - les vo - ces: "Quis te con-fi - xit in hoc du - ro lig -

Bass. Je - su lan -

musicalion
click for more

28

Cant. quet en li-que-fac - ta lan - quet, fi - li - mi!

Alt. quet en li-que-fac - ta lan - quet, fi - li - mi!

Q. quet en li-que-fac - ta lan - quet, fi - li - mi!

T. no? Quis mi-hi ra - pit vi - tam? Fi - li -

Bass. no? Quis mi-hi ra - pit vi - tam? Fi - li -

32

Cant. Fi-li mi, Je-su Chris - te,

Alt. Fi-li mi, Je-su Chris - te,

Q. Fi-li-mi! Je-su Chris - te, fi-li-mi! Je-su Chris - te, en

T. mi! Je-su Chris - te,

Bass. mi! Je-su Chris - te, fi-li-mi! Je-su Chris - te,

37

Cant. en

Alt. en

Q. li-que li-que-fac-ta

T. en li-que-fac-ta lan - quet, en

Bass. en li-que-fac-ta lan - quet, en li-que-fac-ta

musicalion
click for more

42

Cant. li-que-fac-ta lan - quet et sol - vi-tur in la - cri-mas a

Alt. li-que-fac-ta lan - quet et sol - vi-tur in la - cri-mas a

Q. lan - quet et sol - vi-tur in la - cri-mas a

T. li-que-fac-ta lan - quet et sol - vi-tur in la - cri-mas a

Bass. lan - quet et sol - vi-tur in la - cri-mas a

47

Cant. mo - ris a-ni-ma me - a do - lens, en lan - que -

Alt. mo - ris a-ni-ma me - a do - lens, en lan - que -

Q. mo - ris a-ni-ma me - a do - lens, et lan - que -

T. mo - ris a-ni-ma me - a do - lens, en lan - que - o,

Bass. mo - ris a-ni - ma me - a do - lens, en lan - que -

53

Cant. o, lan - que - o en mo - ri - or

Alt. o, en lan - que - o en mo - ri - or

Q. o, en mo - ri - or

T. en lan - que - o, en mo - ri - or

Bass. o, en lan - que - o,

59

Cant. en lan - gue - o en

Alt. en lan - que - o, en lan - gue - o

Q. do - lo - re, en lan - que - o, en mor - ri -

T. do - lo - re, en lan - que - o

Bass. en lan - que - o,

65

Cant. mo - ri - or, en mo - ri -

Alt. en mo - ri - or, do - lo - re, en mo - ri -

Q. or en mo - ri - or, do - lo - re,

T. en mo - ri - or, do - lo - re

Bass.

70

Cant. or, en mo - ri - or do - lo - re.

Alt. or, o - lo - re.

Q. or, do - lo - re.

T. en mo - ri - or, en mo - ri - or do - lo - re.

Bass. en mo - ri - or do - lo - re.

musicalion
click for more

Text:

Stabat virgo Maria mestissimo dolore languens ad crucem et flebat amare. Et edidit ex ore tales voces:
 "Quis te confixit in hoc duro ligno? Quis mihi rapit vitam? Fili mi, Iesu Christe,
 en liquefacta languet et solvitur in lachrymas amoris anima mea dolens en langueo, en morior dolore!

Übertragung:

Es stand die Jungfrau Maria entkräftet von tiefstem Schmerz am Kreuz und weinte bitterlich.
 Und es kamen aus ihrem Mund solche Worte: „Wer hat dich an dieses grausame Holz genagelt?
 Wer raubt mir das Leben? Mein Sohn, Jesus Christus, siehe, meine trauernde Seele ist kraftlos
 und schwach und löst sich in Tränen der Liebe auf, siehe, ich sieche dahin,
 siehe, ich sterbe vor Schmerz!“

Type: Sheet music

Título: [Stabat virgo Maria](#)

Compositor: [Claudio Monteverdi](#)

Época: Renacimiento

Tema: Pascua / Semana Santa, Duelo / Muerte, Biblia, Fe

Dificultad: Mittel bis schwer

Instrumentación Grupo: Coro mixto a capella

Arrangement: Coro>SATTB

Instrumentación: Canto coro>voces de bajo = B (1),Canto coro>voces de contralto = A(1),Canto coro>voces de soprano = S(1),Canto coro>voces de tenor = T(2)

Contrafacture with sacred text by Aquilino Coppini of the original madrigal by Monteverdi